

Texte zur Dorfgeschichte von Untervaz



1811

Leumundszeugnis für Johann Peter Majoleth

N^o 232 pol. Witten Jan 86: 844

Margaret Josephine Jahn von
und städt. Stadtrath
pension Herrn alt. pf. rath
und bethat in Leipzig
alt. pf. rath so
alt. pf. rath so

Herrschaft Liechtenstein,
Triesen den 8.^{ten} Hornung¹ 1811

Wir der Amtmann und samtliche Vorsteher der Gemeind Triesen thun Hiemit zu Wüssen, dass Vor uns erschienen der ehrbare Johaness Petter Majoleth,² bittet uns um gegenwertiges Zeügnus, welches wir ihm kraft unser tragenden Amts nicht abschlagen konnten. Ursach dessen weillen er und seine Frau sich in hiesiger Gemeind, ein Jahr recht fromm, redlich, friedsam, so wie es einer Christlichen Haushaltung zusteht aufgeführt, so dass eine ganze Gemeinde ab ihnen ein satsames Vergnügen wie es dahin getragen und man Vorgemelten Joh. Petter und auch samt seiner Frau Maria Anna³ nebst unklagbahrer Auführung in hiesiger Gemeinde Triesen, gedultet als Beysäss⁴ Derohalben bittet ein hiesiges Gerichte, Vorermelten Joh. Petter Majoleth ihn allen Orten wo er säshaft ist, bestermassen zu unterstützen.-
Dass alles obige der Wahrheit gänzlich zugethan bescheinigen wir mit
Unterschrift. Antony Bargezi, Richter.

Anhang unten von anderer Hand:

Wan Hr. Majolet sich auf füret wie biss dahin, so verwillige⁵ Jhm in der Gemeind Triesen aufzuhalten so lang ich Richter bin.⁶ Richter antoni bargezi⁷ von Triesen

Seite 2: Nro. 232 pol. Karte⁸ 2^{ten} 8br⁹ 811

Mayolet Johann Peter von Unterfatz¹⁰ producieret¹¹ seinen Heimathschein und bittet in Triesen als Hintersäss geduldet zu werden.

Anmerkungen:

¹ Horner, Hornung = Februar

² Zum Stammbaum siehe Anno Domini 2011 Seite 70

³ Beachte: Es sind keine Kinder erwähnt, evt. hatte das Ehepaar damals noch keine Kinder.

⁴ Beisässen = Einwohner ohne Bürgerrecht

⁵ bewilligen

⁶ Diese Formulierung in einer Aufenthaltsbewilligung erscheint höchst ungewöhnlich

⁷ Die Unterschrift ist sehr verschieden von der weiter oben.

⁸ Wohl ein Registereintrag

⁹ 8bris, 8ber = Oktober

¹⁰ Die Majoleth besaßen 1811 noch kein Untervaser Bürgerrecht.

¹¹ produzieren = Akten einem Gericht zur Beweisführung einreichen